

**Zeitschrift:** Schweizer Spiegel  
**Herausgeber:** Guggenbühl und Huber  
**Band:** 42 (1966-1967)  
**Heft:** 9

## Endseiten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

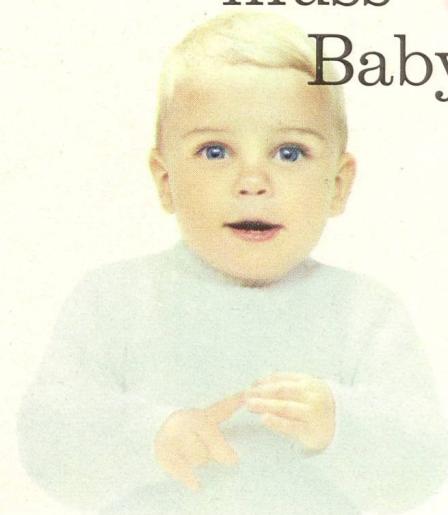
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

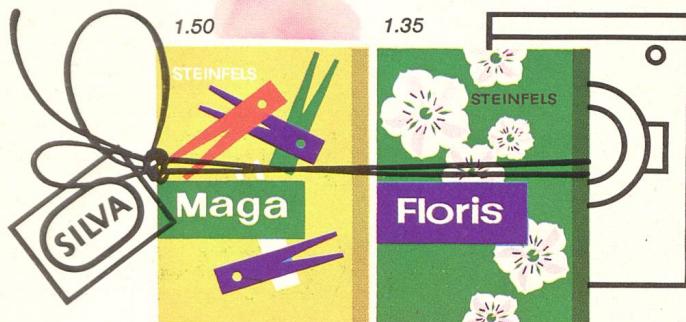
So zart, so sanft...  
kann nur ein Baby sein!  
So duftig,  
so sauber, so weiss  
muss  
Baby-Wäsche sein!



Ja, Baby - Wäsche muss hygienisch sauber sein,  
denn wo Fartheit ist, braucht's Duftigkeit.

Mit dem neuen Maga und dem neuen Floris  
haben Sie das Cüpfchen auf dem i.: perfekte Wäschepflege!  
Denn beim Vorwaschen weicht der Schmutz dank Maga so gründlich,  
dass Floris beim Klarwaschen seine volle Wirkung entfalten kann.  
Und nur so gibt's eine zarte, mollig weiche Wäsche!

Maga zum Vorwaschen,

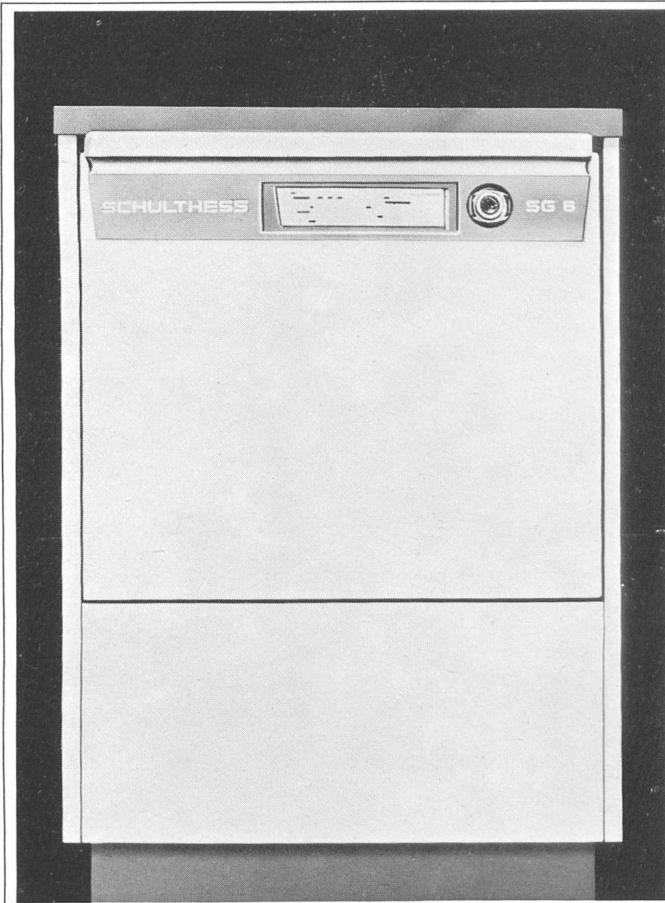


Floris zum Kochen – nichts wäscht weisser!

# neu

von

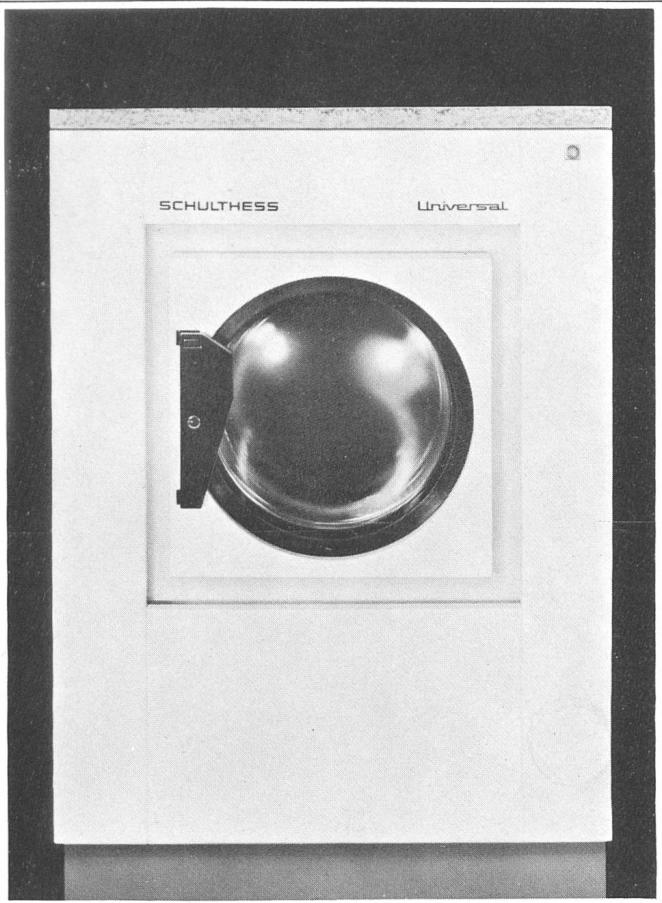
# Schulthess



**Geschirrwaschautomat  
Schulthess SG 6**

freistehend oder als Einbaumodell mit Normmass. Vollendete Konstruktion, besonders hohe Waschleistung, maximale Betriebssicherheit. Lochkartensteuerung mit angepassten Programmen für Glas, Geschirr und Pfannen. Vollautomatisch vom Vorspülen bis zur Glanztrocknung. Einzelprogramme für Spülen und Plattenwärmen. Platz für 6 vollständige

Gedecke. Bequemes Einfüllen des mobilen Korbes. 6 fest montierte Düsen. Rotierender Geschirrkorb. Elektronische Temperatur-Regulierung. Kurze Waschzeiten von 15-25 Minuten. Geringer Boilerwasserverbrauch. Selbstreinigungsfilter. Schutzvorrichtung gegen Überlaufen und Überschwemmen. Anschluss an Kalt- oder Kalt- und Warmwasser.



**Waschvollautomat  
Schulthess Universal**

ohne Bodenbefestigung vibrations- und standsicher, für harte Beanspruchung gebaut – für lange Lebensdauer berechnet. 14 Programme. Automatische Zuführung des Gewebeveredlers. Einfache Wähl scheibe. Steuerung durch auswechselbare Lochkartscheibe. Automatische Wahl und Steuerung der Waschtemperaturen von 30, 40, 60 und 95° C. Schutzvorrichtung gegen Über-

temperaturen. Mehrere Schongänge und Wasserniveaus für optimale Wäscheschonung. Hohe Trommelfeldzahl beim Schwingen (750 t/min). Besonders robust konstruiert. Für Etagen, Ein- und Mehrfamilienhäuser bis 5 Wohnungen geeignet. Lieferbar mit Ablaufventil (resedagrün) oder mit Ablaufpumpe (weiss).

# SCHULTHESS

Maschinenfabrik Ad. Schulthess & Co. AG Zürich

8039 Zürich  
3000 Bern  
7000 Chur

Stockerstrasse 57  
Aarbergergasse 36  
Bahnhofstrasse 9

Tel. 051/27 44 50  
Tel. 031/22 03 21  
Tel. 081/22 08 22

9008 St. Gallen  
1200 Genf  
1000 Lausanne  
2000 Neuenburg  
6962 Lugano-Viganello

Langgasse 54  
Rue de la Flèche 6  
Place Chauderon 3  
Rue des Epancheurs 9  
Via La Santa 18

Tel. 071/24 97 78  
Tel. 022/35 88 90  
Tel. 021/22 56 41  
Tel. 038/ 5 87 66  
Tel. 091/ 3 39 71